

Den Europæiske Unions Tidende

C 229

47. årgang

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

14. september 2004

Informationsnummer

Indhold

Side

I Meddelelser

Kommissionen

2004/C 229/01	Euroens vekselkurs	1
2004/C 229/02	Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser	2
2004/C 229/03	Retningslinjer for behandling af statsstøtte til fiskeri og akvakultur	5
2004/C 229/04	Meddelelse i henhold til artikel 27, stk. 4, i Rådets forordning nr. 1/2003 i sag COMP/C.2/37.214 — Fælles salg af medierettighederne til Deutsche Bundesliga (den tyske Bundesliga) ⁽¹⁾	13
2004/C 229/05	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3545 — REWE/ASP) ⁽¹⁾	16
2004/C 229/06	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.3539 — GOLDMAN SACHS/QMH) ⁽¹⁾	16

DA

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

13. september 2004

(2004/C 229/01)

1 euro =

Valuta			Kurs	Valuta			Kurs
USD	amerikanske dollar		1,2236	LVL	lettiske lats		0,6613
JPY	japanske yen		134,91	MTL	maltesiske lira		0,4276
DKK	danske kroner		7,437	PLN	polske zloty		4,398
GBP	pund sterling		0,6801	ROL	rumænske leu	41 100	
SEK	svenske kroner		9,0915	SIT	slovenske tolar	239,91	
CHF	schweiziske franc		1,5417	SKK	slovakiske koruna	40,075	
ISK	islandske kroner		87,66	TRL	tyrkiske lira	1 839 000	
NOK	norske kroner		8,3495	AUD	australske dollar	1,7545	
BGN	bulgarske lev		1,9559	CAD	canadiske dollar	1,5816	
CYP	cypriotiske pund		0,5773	HKD	hongkongske dollar	9,5437	
CZK	tjekkiske koruna		31,649	NZD	newzealandske dollar	1,8614	
EEK	estiske kroon		15,6466	SGD	singaporeanske dollar	2,0788	
HUF	ungarske forint		249,22	KRW	sydkoreanske won	1 401,08	
LTL	litauiske litas		3,4528	ZAR	sydafrikanske rand	8,0192	

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 6, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2081/92 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser

(2004/C 229/02)

Med denne offentliggørelse åbnes der mulighed for at fremsætte indsigelser, jf. artikel 7 og 12d i nævnte forordning. Enhver indsigelse mod denne ansøgning skal fremsættes via myndighederne i en medlemsstat, i en WTO-medlemsstat eller i et tredjeland, der er anerkendt efter proceduren i artikel 12, stk. 3, senest seks måneder efter denne offentliggørelse. Offentliggørelsen er begrundet i de forhold, som er beskrevet nedenfor, navnlig under 4.6, der giver grundlag for at betragte ansøgningen som berettiget efter forordning (EØF) nr. 2081/92.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2081/92

»TUSCIA«

EF nr. IT/00210/08.10.2001

BOB (X) BGB ()

Skemaet er udarbejdet til oplysningsformål. Fuldstændige oplysninger, herunder om producenterne af produkter af den pågældende BOB eller BGB, findes i den fuldstændige udgave af varespecifikationen og kan fremskaffes i medlemsstaten eller hos Europa-Kommissionens tjenestegrene ⁽¹⁾.

1. Medlemsstatens ansvarlige myndighed:

Navn: Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Adresse: Via XX Settembre, 20 — 00187 Roma
Tlf.: (39-06) 481 99 68
Fax: (39-06) 42 01 31 26
E-mail: qualita@politicheagricole.it

2. Sammenslutning:

2.1. Navn: Consorzio per la tutela e la valorizzazione della produzione olivicola della provincia di Viterbo
2.2. Adresse: Via Matteotti, 73 — 01100 Viterbo
2.3. Sammensætning: producent/forarbejdningsvirksomhed (x) andet ()

3. Produktets art:

Klasse 1.5 — fedtstoffer — ekstra jomfruolivenolie.

4. Varespecifikation:

(sammenfatning af betingelserne i artikel 4, stk. 2)

4.1. Navn: »Tuscia«.

4.2. Beskrivelse: Ekstra jomfruolivenolie med følgende egenskaber:

- farve: smaragdgrøn med gyldent skær
- lugt: frugtagtig, dvs. med duft af sund frisk frugt plukket på det bedste modningstidspunkt
- smag: ret frugtagtig, med en vis bitterskarp eftersmag
- maksimalt 0,5 gram oliesyre pr. 100 g olie
- peroxidtal: < 12 Meq O₂/kg.

⁽¹⁾ Europa-Kommissionen — Generaldirektoratet for Landbrug — Kvalitetspolitik for landbrugsprodukter — B-1049 Bruxelles.

- 4.3. Geografisk område: De oliven der anvendes til fremstilling af ekstra jomfruolie af typen »Tuscia«, dyrkes og forarbejdes i følgende kommuner i Viterbo-provinsen i Lazio-regionen: Acquapendente, Bagnoregio, Barbarano Romano, Bassano in Teverina, Bassano Romano, Blera, Bolsena, Bomarzo, Calcata, Canepina, Capodimonte, Capranica, Caprarola, Carbognano, Castel S. Elia, Castiglione in Teverina, Celleno, Civita Castellana, Civitella d'Agliano, Corchiano, Fabrica di Roma, Faleria, Gallese, Gradoli, Graffignano, Grotte di Castro, Latera, Lubriano, Marta, dele af Montalto di Castro, Montefiascone, Monteromano, Nepi, Oriolo Romano, Orte, Piansano, Proceno, Ronciglione, S. Lorenzo Nuovo, Soriano nel Cimino, Sutri, Tarquinia, dele af Tuscania, Valentano, Vallerano, Vasanello, Vejano, Vetralla, Vignanello, Villa S. Giovanni in Tuscia, Viterbo, samt Vitorchiano. Den nøjagtige geografiske afgrænsning fremgår af produktionsspecifikationen.
- 4.4. Bevis for oprindelse: Olivendyrkning begyndte at vinde udbredelse i dette område i det 4. århundrede f. K. som følge af samhandelen mellem etruskere, fönikere og grækere fra det storgræske rige. Man har fundet olivenkerner i arkæologiske udgravninger i det sydlige Etrurien i Viterbo-provinsen.

Tuscia-området — der i dag svarer til Viterbo-provinsen — bestod oprindeligt af Etrurien, som på latinsk hed Hetruria eller Aetruria, og hvis indbyggerne var de såkaldte etruskere eller etrurere. I det 2. århundrede efter Kristi fødsel begyndte romerne at bruge navnet Tusci eller Tuscia om området. Med tiden blev Tuscia den officielle betegnelse på Etrurien, som det fremgår af den administrative omlægning af det antikke Italien, der blev gennemført af kejser Diocletian (284-305). Malerier i etruskiske grave viser at indbyggerne i området dyrkede oliven og fremstillede olivenolie. Senere begyndte også romerne at være aktive på dette felt, idet de på deres gårde (villae) rundt omkring i Tuscia-området dyrkede oliven og fremstillede olivenolie ved hjælp af kværne, hvoraf et typisk eksempel kan ses i Civita di Bagnoregio. I visse lokale produktionscentre (for eksempel Fabrica di Roma og Civita Castellana) fremstillede man gennem flere århundreder keramikkrugker til transport og oplagring af olie.

- 4.5. Fremstillingsmetode: Ekstra jomfruolie af typen »Tuscia« fremstilles af oliven af sorterne Frantoio, Caninese e Leccino. En eller flere af nævnte sorter udgør mindst 90 % af træerne på de enkelte bedrifter. Der tillades således højst 10 % af træer af en anden sort.

Olivendyrkning er en af de mest udbredte afgrøder i området; enkeltsortsbedrifter har mellem 150 og 300 træer pr. ha; bedrifter med intensiv dyrkning kan have over 300 træer pr. ha, og flersortsbedrifter op til 100 træer pr. ha.

I enkeltsortsbedrifter har træerne for det meste en busket krone, eller en krone i Y-form, enkeltkegle eller omvendt kegle, medens den mest almindelige kroneform i flersortsbedrifter er flerkegler eller ubeskåret krone. Beskæring sker almindeligvis årligt, idet tidsrummet mellem styninger er længere.

Der foretages en målrettet og integreret skadedyrsbekæmpelse på grundlag af lokale konsulenters råd. Der er forbud mod brug af ukrudtsmidler og udtørrende midler.

Frugten høstes direkte fra træet; høsten indledes, når frugten begynder at blive mørk, og slutter senest den 20. december for de tidlige sorters vedkommende (Leccino, Frantoio, Maurino, Pendolino) og senest den 15. januar for de sene sorters vedkommende (Caninese, Moraiolo).

Der er forbud mod brug af frugtløsningsmidler. Olivenproduktionen er højst på 9 000 kg pr. ha i enkeltsortsbedrifter, medens flersortsbedrifter og sammensluttede bedrifter højst har en olivenproduktion pr. træ på 90 kg. Frugten transporteres til oliemøllen inden for et døgn efter høsten; her sker bearbejdningen senest et døgn efter modtagelsen. Frugten transporteres i særlige kasser.

Der anvendes følgende udvindingsteknik:

- skylning i koldt rent vand; sortering; fjernelse af blade
- formaling i kværne
- æltning (højst 30 grader °C, under 60 minutter)
- udvinding ved hjælp af mekanisk udstyr: presning, kontinuert centrifugering, afdrypning efterfulgt af presning, eller afdrypning efterfulgt af centrifugering

- centrifugering af oliemost: Det i planterne indeholdte vand fjernes straks fra olien og oliemosten ved udskillelse i centrifuger af rustfrit stål. Oliens temperatur ved udløbet må ikke overstige 28 grader °C. Olieudbyttet må højst være på 20 %
- det er forbudt at anvende dobbelt centrifugering ved kontinuert tilbageføring af olivenmosen.

Produktion, forarbejdning og aftapning sker inden for det afgrænsede område. At også aftapningen sker inden for området, skyldes, at det for at bevare Tuscia-oliens særlige egenskaber og kvalitet er nødvendigt, at den kontrol, der foretages af en uafhængig instans, overvåges af de pågældende producenter selv. Producenterne tillægger beskyttelse af oprindelsesbetegnelsen stor betydning, idet de hermed opnår mulighed for en bedre indtjening, jf. forordningens målsætninger og retningslinjer. Endvidere finder aftapning traditionelt sted inden for området. Producenter, som ønsker at bringe ekstra jomfruolie i handelen under Tuscia-betegnelsen, er forpligtet til at indskrive deres dyrkningsarealer og deres forarbejdnings- og aftapningsanlæg i særlige registre, som føres og holdes ajour af kontrolinstansen, således at produktet kan spores tilbage til producenten.

- 4.6. Tilknytning: Tuscia-området er særegent i geomorfologisk og landskabsmæssig henseende. De store vulkansøer Bolsena, Vico og Bracciano og Mezzano-, Monterosi- og Martignano-bækkenerne er omgivet af bjergområderne Volsini, Cimini og Sabatini. Uanset de forskelligartede højdeforhold har disse områder af vulkansk oprindelse samme karakter. Der har udviklet sig en rig fauna og vegetation som følge af klimaet. Området egner sig fortrinligt til olivendyrkning takket være den gode landbrugsjord og det særligt gunstige mikroklima, som skyldes områdets særlige geomorfologiske forhold (bakkedrag og søer): Ekstra jomfruolie fra Tuscia er således et meget typisk og enestående produkt.

Olivেনolie spiller en meget vigtig rolle i den lokale madlavning.

Området har et tempereret klima med omkring 900 mm i årlig nedbør, fortrinsvis i forårs- og efterårsmånederne, lige bortset fra Colli Cimini-områder, der har større temperaturudsving og mere regn.

- 4.7. Kontrolstrukturer:

Navn: Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura di Viterbo
Adresse: Via F.lli Rosselli, 4 — 01100 Viterbo.

- 4.8. Mærkning: Ekstra olivenolie markedsføres i glas- eller ståldunke på højst 5 l.

Den beskyttede oprindelsesbetegnelse »Tuscia« anføres sammen med de øvrige lovpligtige oplysninger på etiketten med klar skrift, som ikke må kunne slettes.

Etiketten skal ydermere være påtrykt det specifikke og entydige logo, der altid ledsager betegnelsen. Dette logo er nyudformet på grundlag af en etruskisk terracotta-dekoration, som blev fundet ved udgravningen af Acquarossa-bosættelsen ved Viterbo.

Den mørkt okkerfarvede dekoration danner baggrund for teksten »Tuscia«, som står med mørkerød skrift. Produktspecifikationen indeholder et billede af logoet og en specificering af de heri brugte farver.

- 4.9. Nationale krav:
-

RETNINGSLINJER FOR BEHANDLING AF STATSSTØTTE TIL FISKERI OG AKVAKULTUR

(2004/C 229/03)

1. RETSGRUNDLAG OG ANVENDELSESOMRÅDE

- 1.1. I henhold til af artikel 19, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 2792/1999 af 17. december 1999 om de nærmere regler og betingelser for Fællesskabets strukturforanstaltninger for fiskeriet ⁽¹⁾ og artikel 32 i Rådets forordning (EF) nr. 104/2000 af 17. december 1999 om den fælles markedsordning for fiskerivarer og akvakulturprodukter ⁽²⁾ finder statsstøttereglerne i EF-traktatens artikel 87, 88 og 89 anvendelse på produktion af fiskevarer og handel med dem.

Fra princippet i traktatens artikel 87, stk. 1, om, at statsstøtte er uforenelig med fællesmarkedet, gælder undtagelserne i artikel 87, stk. 2 og 3. Inden for fiskerisektoren vil Kommissionen forvalte disse undtagelser på grundlag af nærværende retningslinjer.

- 1.2. Disse retningslinjer gælder for hele fiskerisektoren og omfatter udnyttelse af levende akvatiske ressourcer og af akvakultur samt midler til produktion, forarbejdning og afsætning af herved fremkomne produkter, men ikke lystfiskeri eller sportsfiskeri, som ikke fører til salg af fiskevarer.

De vedrører alle foranstaltninger, som udgør støtte i betydningen i traktatens artikel 87, stk. 1, herunder foranstaltninger, der indebærer en hvilken som helst form for økonomisk fordel, hvad enten de finansieres direkte eller indirekte over de offentlige myndigheders budgetter (på nationalt, regionalt eller lokalt plan) eller med andre statsmidler. F.eks. skal følgende anses for støtte: kapitaloverførsler, lån til nedsat rente, rentegodtgørelser, bestemte statsinteresser i firmaernes kapital, støtte, som finansieres ved særlige afgifter eller parafiskale afgifter, støtte, der ydes i form af statskautation for banklån, lempelse af skatter eller afgifter eller fritagelse for dem, herunder hurtig afskrivning og nedsættelse af sociale bidrag.

2. FORPLIGTELSE TIL AT ANMELDE STATSSTØTTE OG FRITAGELSE FOR DENNE FORPLIGTELSE

Kommissionen minder medlemsstaterne om deres forpligtelse i henhold til traktatens artikel 88, stk. 3, og artikel 2 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93 ⁽³⁾ til at anmelde planer om at yde ny støtte til Kommissionen.

Under de i punkt 2.1. og 2.2. anførte omstændigheder er visse foranstaltninger dog fritaget for anmeldelsespligten.

- 2.1. Ifølge artikel 19, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2792/1999 gælder traktatens artikel 87, 88 og 89 ikke for medlemsstaternes obligatoriske finansielle bidrag til foranstaltninger, der medfinansieres af EF og er forudsat i de udviklingsplaner, som er nævnt i samme forordnings artikel 3, stk. 3, og defineret i artikel 9, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999 af 21. juni 1999 om vedtagelse af generelle bestemmelser for strukturfondene ⁽⁴⁾ eller artikel 5 i Rådets forordning (EF) nr. 2370/2002 af 20. december 2002 om en EF-hasteforanstaltning for ophugning af fiskerfartøjer ⁽⁵⁾. Medlemsstaterne skal således ikke anmelde sådanne bidrag til Kommissionen. Bidragene er ikke omfattet af nærværende retningslinjer.

⁽¹⁾ EFT L 337 af 30.12.1999, s. 10. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2369/2002 (EFT L 358 af 31.12.2002, s. 49).

⁽²⁾ EFT L 17 af 21.1.2000, s. 22. Senest ændret ved tiltrædelsesakten af 2003.

⁽³⁾ EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1. Senest ændret ved tiltrædelsesakten af 2003.

⁽⁴⁾ EFT L 161 af 26.6.1999, s. 1. Senest ændret ved tiltrædelsesakten af 2003.

⁽⁵⁾ EFT L 358 af 31.12.2002, s. 57.

Ifølge artikel 19, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2792/1999 skal foranstaltninger, der indebærer, at medlemsstaterne foretager en offentlig finansiering, som er mere vidtgående end bestemmelserne i samme forordning eller i forordning (EF) nr. 2370/2002 om obligatoriske finansielle bidrag, jf. artikel 19, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2792/1999, imidlertid anmeldes som statsstøtte til Kommissionen. De er omfattet af disse retningslinjer.

For at formindske den administrative byrde, anvendelsen af artikel 19, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2792/1999 kan føre med sig, og for at lette udbetalingen fra Fællesskabets strukturfonde er det i medlemsstaternes interesse klart at sondre mellem de obligatoriske finansielle bidrag, de har til hensigt at give til medfinansiering af fællesskabsforanstaltninger inden for rammerne af Det Finansielle Instrument til Udvikling af Fiskeriet i overensstemmelse med artikel 19, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2792/1999, som ikke skal anmeldes, og statsstøtte, der kræver anmeldelse.

- 2.2. Medlemsstaterne skal ikke anmelde støtte til fiskerisektoren, som opfylder betingelserne i de gruppefritagelsesforordninger, der vedtages af Kommissionen i henhold til artikel 1 i Rådets forordning (EF) nr. 994/98 af 7. maj 1998 om anvendelse af artikel 92 og 93 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab på visse former for horisontal statsstøtte ⁽¹⁾. Denne støtte omfatter:

- støtte, som opfylder betingelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 1595/2004 af 8. september 2004 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, som beskæftiger sig med produktion, forarbejdning og afsætning af fiskevarer ⁽²⁾
- uddannelsesstøtte, som opfylder betingelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på uddannelsesstøtte ⁽³⁾
- forskningsstøtte, som opfylder betingelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder ⁽⁴⁾
- beskæftigelsesstøtte, som opfylder betingelserne i Kommissionens forordning (EF) nr. 2204/2002 af 12. december 2002 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til beskæftigelse ⁽⁵⁾
- støtte, der opfylder betingelserne i eventuelle fremtidige forordninger, som Kommissionen vedtager i medfør af artikel 1 i forordning (EF) nr. 994/98, og som gælder for fiskerisektoren.

- 2.3. Kommissionens forordning (EF) nr. 69/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på de minimis-støtte ⁽⁶⁾ gælder ikke for fiskerisektoren.

3. PRINCIPPER

- 3.1. I fiskerisektoren som i Fællesskabets andre økonomiske sektorer går Fællesskabets politik for statsstøtte ud på at forhindre konkurrenceforvridning på det indre marked.

Statsstøtte i fiskerisektoren er kun berettiget, hvis den er i overensstemmelse med konkurrencepolitikken og den fælles fiskeripolitikks målsætninger, således som de fremgår af disse retningslinjer og særligt af Rådets forordning (EF) nr. 2371/2002 af 20. december 2002 om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne som led i den fælles fiskeripolitik ⁽⁷⁾ og forordning (EF) nr. 2792/1999 og (EF) nr. 104/2000.

⁽¹⁾ EFT L 142 af 14.5.1998, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 291 af 14.9.2004.

⁽³⁾ EFT L 10 af 13.1.2001, s. 20. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 363/2004 (EUT L 63 af 28.2.2004, s. 20).

⁽⁴⁾ EFT L 10 af 13.1.2001, s. 33. Ændret ved forordning (EF) nr. 364/2004 (EUT L 63 af 28.2.2004, s. 22).

⁽⁵⁾ EFT L 337 af 13.12.2002, s. 3.

⁽⁶⁾ EFT L 10 af 13.1.2001, s. 30.

⁽⁷⁾ EFT L 358 af 31.12.2002, s. 59.

- 3.2. Det er vigtigt at sikre overensstemmelse og sammenhæng mellem Fællesskabets politik for kontrol med statsstøtte og for udnyttelse af den fælles fiskeripolitik's strukturfonde.

Til foranstaltninger, hvortil der kan ydes fællesskabsmidler, kan der derfor kun ydes statsstøtte, hvis de opfylder betingelserne i forordning (EF) nr. 2792/1999. Statsstøttens andel af det finansielle bidrag udtrykt som en procentdel af de omkostninger, hvortil der kan ydes støtte, kan som subventionsækvivalent under ingen omstændigheder overstige den samlede sats for støtte fra medlemsstaterne og Fællesskabet, som er fastsat i samme forordnings bilag IV.

Kommissionen vil vurdere støtte til foranstaltninger, der ikke er omfattet af disse retningslinjer eller af forordning (EF) nr. 1595/2004, på grundlag af sagens konkrete omstændigheder under hensyn til principperne i traktatens artikel 87, 88 og 89 og til Fællesskabets fælles fiskeripolitik.

- 3.3. Det er afgørende, at der ikke gives støtte i tilfælde, hvor fællesskabsretten og særligt reglerne i den fælles fiskeripolitik, ikke overholdes. Statsstøtte kan derfor kun anses for at være forenelig med fællesmarkedet, hvis den pågældende medlemsstat, inden den bevilger støtten, sørger for at kontrollere, at de finansierede foranstaltninger og deres virkninger er i overensstemmelse med fællesskabsretten. I støtteperioden skal medlemsstaterne kontrollere, at støttemodtagerne overholder reglerne i den fælles fiskeripolitik. Hvis det i støtteperioden konstateres, at støttemodtageren ikke overholder reglerne i den fælles fiskeripolitik, skal støtten tilbagebetales i forhold til overtrædelsens grovhed.
- 3.4. For at sikre, at støtten er nødvendig og virker som tilskyndelse til at udvikle bestemte aktiviteter, kan støtte til aktiviteter, modtageren også ville have iværksat under almindelige markedsvilkår, ikke anses for at være forenelig med fællesmarkedet. Der må ikke ydes støtte til aktiviteter, som modtageren allerede har iværksat.
- 3.5. Statsstøtten må ikke virke beskyttende: Den skal fremme rationalisering og effektivisering af produktionen og afsætningen af fiskevarer. En sådan støtte skal medføre varige forbedringer, så erhvervet kan udvikle sig alene på grundlag af markedsindtægter.
- 3.6. Statsstøtte til eksport af eller handel med fiskevarer inden for Fællesskabet er uforenelig med fællesmarkedet.
- 3.7. Statsstøtte, som tildeles uden at pålægge modtagerne forpligtelser, der tjener formålene med den fælles fiskeripolitik, og som skal forbedre virksomhedernes situation og øge deres likviditet, eller som beregnes på grundlag af den producerede eller afsatte mængde, produktpriserne, de producerede enheder eller produktionsmidlerne, og som medfører en formindskelse af modtagerens produktionsomkostninger eller en forbedring af modtagerens indtjening, er driftsstøtte og derfor uforenelig med fællesmarkedet. Kommissionen vil anvende denne regel strengt på al driftsstøtte, herunder støtte i form af skattelettelse eller nedsættelse af bidrag til sociale sikringsordninger eller arbejdsløshedsunderstøttelsesordninger.
- 3.8. Af hensyn til gennemsigtigheden kan Kommissionen ikke erklære nogen støtte for forenelig med fællesmarkedet, hvis den pågældende medlemsstat ikke har opgivet støtteintensiteten og det samlede støttebeløb pr. foranstaltning.

I overensstemmelse med Kommissionens faste praksis bør lofterne normalt hellere fastsættes som støtteintensiteten i forhold til en række omkostninger, hvortil der kan ydes støtte, end som maksimale støttebeløb. Der tages imidlertid hensyn til alle forhold, som gør det muligt at bedømme den reelle fordel for modtageren.

Den samlede virkning for modtageren af alle foranstaltninger, der indebærer et element af støtte, som de statslige myndigheder har ydet i henhold til fællesskabsretten eller national, regional eller lokal lovgivning, særligt foranstaltninger til fremme af regionaludviklingen, tages i betragtning, når statsstøtteordningerne skal vurderes.

- 3.9. Retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte ⁽¹⁾ gælder ikke for denne sektor. De dele af regionalstøtteordningerne, der inddrager fiskerisektoren, vil blive undersøgt på grundlag af nærværende retningslinjer.
- 3.10. Statsstøtte til de kategorier af foranstaltninger, der er omfattet af forordning (EF) nr. 1595/2004, vil, hvis den tager sigte på at hjælpe andre virksomheder end SMV eller overskrider lofterne i samme forordnings artikel 1, stk. 3, blive vurderet på grundlag af disse retningslinjer og efter de kriterier, som er fastsat for de enkelte kategorier af foranstaltninger i samme forordnings artikel 4-13.

4. STØTTE, SOM KAN ANSES FOR FORENELIG MED FÆLLESMARKEDET

4.1. Støtte, der omfattes af visse horisontale retningslinjer

- 4.1.1. Statsstøtte til miljøbeskyttelse vil blive vurderet efter EF-rammebestemmelserne for statsstøtte til miljøbeskyttelse ⁽²⁾. Foruden at skulle opfylde kravene i disse retningslinjer vil statsstøtte til miljøbeskyttelse ikke blive anset for forenelig med fællesmarkedet, hvis den gælder et fartøjs kapacitet eller skal forøge fiskeredskabernes effektivitet.
- 4.1.2. Statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder vil blive vurderet i overensstemmelse med Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriseramte virksomheder ⁽³⁾. Foruden at skulle opfylde kravene i disse retningslinjer kan statsstøtte til omstrukturering af virksomheder, hvis aktiviteter omfatter havfiskeri, kun tildeles, hvis Kommissionen har fået forelagt en egnet plan for nedskæring af flådekapaciteten med mere end det, som er obligatorisk efter fællesskabsretten.

4.2. Støtte til varig udtagning af fiskerfartøjer ved at overflytte dem til tredjelande

Støtte til varig udtagning af fiskerfartøjer ved at overflytte dem til tredjelande uden samtidig at købe eller bygge nye fartøjer er forenelig med fællesmarkedet, hvis støtten opfylder kravene i forordning (EF) nr. 2792/1999 for berettigelse til støtte fra Fællesskabet, særlig artikel 7, stk. 3, litra b), artikel 7, stk. 5, litra b) og c), og artikel 8 i og bilag III, punkt 1.1 og 1.2, til nævnte forordning.

Ifølge artikel 11, stk. 3, i forordning (EF) nr. 2371/2002 må der ikke ydes statsstøtte til flådeafgang, medmindre den fiskerilicens, som fastsat i Rådets forordning (EF) nr. 3690/93 af 20. december 1993 om en fællesskabsordning om regler for det minimum af oplysninger, der skal angives i fiskerilicenser ⁽⁴⁾, og eventuelle fiskeritilladelser, som fastsat i de relevante forordninger, først er blevet inddraget.

4.3. Støtte til midlertidigt ophør med fiskerivirksomhed

- 4.3.1. Støtte til midlertidigt ophør med fiskerivirksomhed kan anses for forenelig med fællesmarkedet, hvis den opfylder betingelserne i artikel 16 i forordning (EF) nr. 2792/1999.

⁽¹⁾ EFT C 74 af 10.3.1998, s. 9. Ændret ved ændring af retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte (EFT C 258 af 9.9.2000, s. 5).

⁽²⁾ EFT C 37 af 3.2.2001, s. 3.

⁽³⁾ EFT C 288 af 9.10.1999, s. 2.

⁽⁴⁾ EFT L 341 af 31.12.1993, s. 93.

Hvis det drejer sig om midlertidigt ophør med fiskerivirksomhed inden for rammerne af en genopretningsplan eller forvaltningsplan, kan statsstøtte kun anses for forenelig med fællesmarkedet, hvis planen er blevet vedtaget i overensstemmelse med artikel 5 eller 6 i forordning (EF) nr. 2371/2002.

Hvis det drejer sig om midlertidigt ophør med fiskerivirksomhed på grundlag af en hasteforanstaltning, kan statsstøtte kun anses for forenelig med fællesmarkedet, hvis foranstaltningen er blevet vedtaget af Kommissionen i overensstemmelse med enten artikel 7 i forordning (EF) nr. 2371/2002 eller artikel 45, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 850/98 af 30. marts 1998 om bevarelse af fiskeressourcerne gennem tekniske foranstaltninger til beskyttelse af unge marine organismer ⁽¹⁾ eller af en eller flere medlemsstater i overensstemmelse med enten artikel 8 i forordning (EF) nr. 2371/2002 eller artikel 45, stk. 2 i forordning (EF) nr. 850/98.

- 4.3.2. Ifølge artikel 12, stk. 6, i forordning (EF) nr. 2792/1999 kan sociale ledsageforanstaltninger for besætningsmedlemmer på fiskerfartøjerne for at lette et midlertidigt ophør med fiskerivirksomhed som led i planer for beskyttelse af de akvatiske ressourcer anses for forenelige med fællesmarkedet.

Ophør med fiskerivirksomhed skal vedtages af den pågældende medlemsstat i henhold til artikel 8, 9 eller 10 i forordning (EF) nr. 2371/2002 eller artikel 46 i forordning (EF) nr. 850/98 eller artikel 13 i Rådets forordning (EF) nr. 88/98 af 18. december 1997 om fastsættelse af tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Østersøen, Bælterne og Øresund ⁽²⁾ eller artikel 1, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1626/94 af 27. juni 1994 om tekniske foranstaltninger til bevarelse af fiskeressourcerne i Middelhavet ⁽³⁾.

Beskyttelsesplaner for de akvatiske ressourcer skal, foruden den midlertidige indstilling af virksomheden, omfatte effektive foranstaltninger til begrænsning af fiskeridødeligheden, f.eks. en varig indskrænkning af fiskerikapaciteten eller indførelse af tekniske foranstaltninger. Planerne skal anmeldes til Kommissionen og indeholde nøjagtige, målelige målsætninger og en tidsplan.

Kommissionen anmoder straks Den Videnskabelige, Tekniske og Økonomiske Komité, som blev nedsat ved artikel 33, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2371/2002, om at udtale sig om planerne. Der skal forelægges dokumentation for planernes sociale virkninger og angives en begrundelse for at træffe særlige foranstaltninger, som er mere vidtgående end den normale sociale sikringsordning. Kun personer, der som hovedbeskæftigelse arbejder om bord på et operationelt, søgående fiskerfartøj, betragtes som besætningsmedlemmer. Det kan ikke ydes støtte til ejere af fartøjer, medmindre deres hovedbeskæftigelse er arbejde om bord på egne fartøjer.

Videnskabelig og om nødvendigt økonomisk begrundelse for en sådan støtte skal ledsage anmeldelsen af foranstaltningen til Kommissionen. Foranstaltningerne må ikke være mere vidtgående end det, som er strengt nødvendigt for at nå de opstillede mål, og skal være af begrænset varighed. Overkompensation skal undgås.

Kompensation fra en medlemsstat kan ydes over et år og kan forlænges med endnu et år.

- 4.3.3. Statsstøtten i punkt 4.3.1 og 4.3.2 må kun dække en del af det indtægtstab, som er forbundet med en foranstaltning for midlertidigt ophør.

- 4.3.4. Støtte til indskrænkning af fiskerivirksomhed, som en medlemsstat indfører for at nedskære fiskerindsatsen i overensstemmelse med artikel 16, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2371/2002, er ikke tilladt.

⁽¹⁾ EFT L 125 af 27.4.1998, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 602/2004 (EUT L 97 af 1.4.2004, s. 30).

⁽²⁾ EFT L 9 af 15.1.1998, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 812/2004 (EUT L 150 af 30.4.2004, s. 12).

⁽³⁾ EFT L 171 af 6.7.1994, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 813/2004 (EUT L 150 af 30.4.2004, s. 32).

4.4. Støtte til investering i fiskerflåden

- 4.4.1. Støtte til fornyelse af fiskerfartøjer kan anses for forenelig med fællesmarkedet, hvis den opfylder kravene i artikel 9 og 10 i forordning (EF) nr. 2792/1999 og i punkt 1.3 i bilag III dertil, og statsstøttebeløbet udtrykt som subventionsækvivalent ikke overstiger den sats for samlet støtte fra medlemsstaterne og Fællesskabet, som er fastsat i samme forordnings bilag IV.

Der må ikke gives støtte til skibsværfterne til bygning af EF-fiskerfartøjer. Støtte til skibsværfter til bygning, reparation eller ombygning af ikke-EF-fiskerfartøjer er undergivet rammebestemmelserne for statsstøtte til skibsbygning ⁽¹⁾.

- 4.4.2. Støtte til modernisering og udrustning af fiskerfartøjer kan anses for forenelig med fællesmarkedet, hvis den opfylder kravene i artikel 9 og 10 i forordning (EF) nr. 2792/1999 og i punkt 1.4 i bilag III hertil, forudsat statsstøttebeløbet udtrykt som subventionsækvivalent ikke overstiger den sats for samlet støtte fra medlemsstaterne og Fællesskabet, som er fastsat i samme forordnings bilag IV.
- 4.4.3. Støtten i punkt 4.4.1 og 4.4.2 kan kun gives, hvis bestemmelserne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 2371/2002, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1438/2003 af 12. august 2003 om gennemførelsesbestemmelser til EF's flådepolitik som fastsat i kapitel III i Rådets forordning (EF) nr. 2371/2002 ⁽²⁾ og, hvor det er relevant, i Rådets forordning (EF) nr. 639/2004 af 30. marts 2004 om forvaltning af fiskerflåder, der er registreret i regioner i Fællesskabets yderste periferi ⁽³⁾, opfyldes.
- 4.4.4. Støtte til køb af brugte fartøjer kan kun anses for forenelig med fællesmarkedet, hvis den opfylder bestemmelserne i artikel 12, stk. 3, litra d), og artikel 12, stk. 4, litra f), i forordning (EF) nr. 2792/1999.
- 4.4.5. Ingen statsstøtte til investering i fiskerflåden kan anses for forenelig med fællesmarkedet eller tildeles af medlemsstaterne, hvis den skal gå til foranstaltninger, hvortil Fællesskabet har suspenderet sin finansielle støtte i henhold til artikel 16, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2371/2002.

4.5. Socioøkonomiske foranstaltninger

Indkomststøtte til arbejdstagere i fiskeri- og akvakultursektoren og til arbejdstagere, som er beskæftiget med forarbejdning og afsætning af fiskevarer og akvakulturprodukter, kan anses for forenelig med fællesmarkedet, hvis den indgår som et led i socioøkonomiske støtteforanstaltninger, hvis formål er at kompensere for indkomstab i forbindelse med foranstaltninger for kapacitetstilpasning, som er vedtaget i henhold til artikel 11, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2371/2002. Denne støtte vil blive vurderet på grundlag af sagens konkrete omstændigheder i overensstemmelse med principperne i punkt 3. Hvis det drejer sig om midlertidigt ophør med fiskerivirksomhed, gælder punkt 4.3.

4.6. Støtte til erstatning for skader, der skyldes naturkatastrofer eller andre usædvanlige begivenheder

Ifølge traktatens artikel 87, stk. 2, litra b), er støtte, hvis formål er at råde bod på skader, der er forårsaget af naturkatastrofer eller af andre usædvanlige begivenheder, forenelig med fællesmarkedet.

For at en sådan støtte skal kunne betragtes som forenelig med fællesmarkedet, skal omfanget af de skader, der er forvoldt ved naturkatastrofer eller andre usædvanlige begivenheder, mindst andrage 20 % af den pågældende virksomheds gennemsnitlige omsætning i de foregående tre år i mål 1-regioner som defineret i artikel 3 i forordning (EF) nr. 1260/1999, herunder de regioner, der er defineret i samme forordnings artikel 6, stk. 1, og 30 % i andre områder.

⁽¹⁾ EUT C 317 af 30.12.2003, s. 11.

⁽²⁾ EUT L 204 af 13.8.2003, s. 21. Ændret ved forordning (EF) nr. 916/2004 (EUT L 163 af 30.4.2004, s. 81).

⁽³⁾ EUT L 102 af 7.4.2004, s. 9.

Når det er blevet påvist, at der foreligger en naturkatastrofe eller en anden usædvanlig begivenhed, er en støtte på indtil 100 % til erstatning for materielskade tilladt. Erstatningen bør beregnes for den enkelte modtagers vedkommende, og overkompensation skal undgås. Beløb, som modtages under en forsikringsordning, og normale udgifter, som modtageren ikke har pådraget sig, fratrækkes. Skader, der kunne være dækket af en normal forsikringsaftale, eller som udgør en normal virksomhedsrisiko, berettiger ikke til støtte.

Alle erstatninger skal udbetales senest tre år efter den begivenhed, de angår.

4.7. Yderregionerne

Hvis fællesskabsretlige tager særligt sigte på yderregionerne, således som det er tilfældet med bestemmelserne for støtteintensiteten ved investering i fiskerisektoren i bilag IV til forordning (EF) nr. 2792/1999, vil Kommissionen kun anse støtte til fiskerisektoren i disse regioner for forenelig med fællesmarkedet, hvis den opfylder disse bestemmelser. Hvis der er tale om foranstaltninger, som ikke omfattes af særlige bestemmelser for yderregionerne, vil støtte, hvis formål er at opfylde yderregionernes behov, blive vurderet på grundlag af sagens konkrete omstændigheder og under hensyntagen til yderregionernes særlige forhold i overensstemmelse med traktatens artikel 299, stk. 2, på den ene side og til de pågældende foranstaltningers forenelighed med den fælles fiskeripolitikks målsætninger og foranstaltningernes mulige virkninger på konkurrencen i disse regioner og i de øvrige dele af Fællesskabet på den anden side.

4.8. Støtte, som finansieres ved hjælp af parafiskale afgifter

Støtteordninger, der finansieres ved hjælp af særlige afgifter, særligt parafiskale afgifter, som pålægges bestemte fiskevarer og akvakulturprodukter uden hensyn til deres oprindelse, kan anses for forenelige med fællesmarkedet, når støtteordningerne er til gavn for både indenlandske og importerede produkter, og støtten som sådan opfylder betingelserne i disse retningslinjer.

5. PROCEDURER

Kommissionen henviser til, at bestemmelserne i forordning (EF) nr. 659/1999 og gennemførelsesbestemmelserne til den finder anvendelse.

Navnlig er medlemsstaterne, hvis Kommissionen har vedtaget en negativ beslutning om en støtte, der er blevet tildelt uden at være anmeldt til Kommissionen og godkendt af den, forpligtede til at kræve støtten tilbagebetalt af modtageren med renter som fastsat i artikel 14 i forordning (EF) nr. 659/1999.

For at fremskynde sagsbehandlingen i forbindelse med støtteforanstaltninger opfordres medlemsstaterne til at udfylde formularerne i del I og del III.14 i bilag I til Kommissionens forordning (EF) nr. 794/2004 af 21. april 2004 om gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93 ⁽¹⁾.

5.1. Fornyet anmeldelse og årlig rapport

For at Kommissionen kan udføre sin opgave med at holde alle støtteordninger i medlemsstaterne under konstant opsyn, bør medlemsstaterne forny deres anmeldelse af ordninger uden tidsbegrænsning til Kommissionen senest to måneder før tiårsdagen for deres ikrafttrædelse.

I henhold til artikel 21 i forordning (EF) nr. 659/1999 skal medlemsstaterne indsende årlige rapporter til Kommissionen om alle eksisterende støtteordninger, for hvilke der ikke gælder nogen særlig indberetningspligt i henhold til en betinget beslutning. Individuel støtte, som ydes uden for godkendte støtteordninger, skal også medtages i disse rapporter. Den årlige rapport skal indeholde alle relevante oplysninger anført i formularen i bilag III C til forordning (EF) nr. 794/2004.

⁽¹⁾ EUT L 140 af 30.4.2004, s. 1.

5.2. Forslag til passende foranstaltninger

Disse retningslinjer træder i stedet for de tidligere retningslinjer for gennemgangen af statsstøtte til fiskeri og akvakultur ⁽¹⁾ som følge af den udvikling, der er sket i den fælles fiskeripolitik, navnlig ved vedtagelsen af forordning (EF) nr. 2369/2002, som ændrede forordning (EF) nr. 2792/1999, og af forordning (EF) nr. 2371/2002 og forordning (EF) nr. 1595/2004.

Kommissionen vil ændre disse retningslinjer på grundlag af sine erfaringer i forbindelse med den regelmæssige gennemgang af statsstøtteoversigterne og på baggrund af udviklingen i den fælles fiskeripolitik.

I overensstemmelse med traktatens artikel 88, stk. 1, og med artikel 18 i forordning (EF) nr. 659/1999 foreslår Kommissionen, at medlemsstaterne ændrer de nuværende støtteordninger for fiskerisektoren for at bringe dem i overensstemmelse med disse retningslinjer senest den 1. januar 2005.

Medlemsstaterne opfordres til senest den 15. november 2004 skriftligt at bekræfte, at de accepterer disse forslag til passende foranstaltninger.

Har en medlemsstat ikke inden dette tidspunkt skriftligt bekræftet sin accept, antager Kommissionen, at den pågældende medlemsstat har accepteret forslagene, medmindre den skriftligt giver direkte udtryk for det modsatte.

Har en medlemsstat ikke inden dette tidspunkt accepteret alle disse forslag eller nogle af dem, vil Kommissionen følge proceduren i artikel 19, stk. 2, i forordning (EF) nr. 659/1999.

5.3. Anvendelsestidspunkt

Kommissionen anvender med virkning fra den 1. november 2004 disse retningslinjer på al statsstøtte, som anmeldes på dette tidspunkt eller senere.

»Ulovlig støtte« i betydningen i artikel 1, litra f), i forordning (EF) nr. 659/1999, bedømmes efter de retningslinjer, som var gældende på det tidspunkt, hvor den retsakt, som indførte støtten, trådte i kraft.

Henvisninger i disse retningslinjer til fællesskabsretten eller Kommissionens retningslinjer skal forstås som samtidige henvisninger til eventuelle ændringer heraf, der foretages efter den 1. november 2004.

⁽¹⁾ EFT C 19 af 20.1.2001, s. 7.

**Meddelelse i henhold til artikel 27, stk. 4, i Rådets forordning nr. 1/2003 i sag COMP/C.2/37.214 —
Fælles salg af medierettighederne til Deutsche Bundesliga (den tyske Bundesliga)**

(2004/C 229/04)

(EØS-relevant tekst)

1. Indledning

- (1) Den 25. august 1998 anmodede det tysk fodboldforbund (DFB) i medfør af artikel 2, henholdsvis artikel 4, i forordning 17, om en negativattest, henholdsvis en individuel fritagelse i henhold til traktatens artikel 81, stk. 3, for det centrale salg af radio- og tv-rettigheder samt andre tekniske udnyttelsesrettigheder ⁽¹⁾ til mesterskabskampene i mændenes Bundesliga og 2. Bundesliga. Den 30. oktober 2003 offentliggjorde Kommissionen i en meddelelse i Den Europæiske Unions Tidende i henhold til artikel 19, stk. 3, i forordning 17, at den havde til hensigt at træffe en positiv afgørelse ⁽²⁾ med hensyn til en ændret ordning for det centrale salg og modtog i den forbindelse bemærkninger fra interesserede tredjeparter.

2. Foreløbig vurdering

- (2) Kommissionen underrettede ved brev af 18. juni 2004 DFB og ligaforeningen om sin foreløbige vurdering i henhold til artikel 19, stk. 1, i forordning nr. 1/2003.
- (3) Problemerne ligger efter Kommissionens foreløbige vurdering i overdragelsen af medierettighederne til Bundesligaen og 2. Bundesliga fra klubberne til ligaforeningen og det hertil knyttede centrale salg. Ligaforeningen bestemmer salgsoverenskomsterne pris samt art og omfang af udnyttelsen. På grund af aftalen om centralt salg og det hertil knyttede fælles salg hindres klubberne i på egen hånd at forhandle med tv- og radioselskaber og/eller sportsrettighedsagenturer. Konkurrence ved salg af rettigheder er udelukket. Klubberne hindres især i at træffe uafhængige forretningsmæssige afgørelser om priser eller bestemme art og omfang af rettighedsoverdragelser, der afviger fra det centrale salg.
- (4) Desuden har det centrale salg efter den foreløbige vurdering en negativ indvirkning på de senere led på de relevante tv-markeder og markeder for nye medier, da muligheden for udbud af udsendelser med fodboldindhold spiller en vigtig rolle i programudbydernes konkurrence om reklameindtægter, respektive abonnenter eller pay-per-view-kunder.

3. Tilsagn

- (5) Ligaforeningen bekræftede i den forbindelse sine tidligere tilsagn i forbindelse med den forudgående anmeldelse, og der er heri taget hensyn til de bemærkninger, der er fremsat på baggrund af artikel 19, stk. 3, i forordning nr. 17, dvs. artikel 9, stk. 1, i forordning nr. 1/2003. Forpligtelserne er sammenfattet kort i det følgende og offentliggjort i fuldt omfang på internettet på Generaldirektoratet for Konkurrences hjemmeside.
- (6) Ligarettighederne tilbydes i flere pakker i en gennemskuelig og ikke-diskriminerende procedure. Løbetiden for de kontrakter, der indgås med agenten og med underlicenstagere, kommer ikke til at overstige tre spillesæsoner.
- (7) Direkte transmission fra Bundesligaen og 2. Bundesliga vil af Ligaen blive tilbudt i to pakker, både til udbydere af ukodet tv og af betalings-tv. En tredje pakke giver erhververen ret til direkte transmission af mindst to kampe i Bundesligaen samt til forskudt transmission af højdepunkter på ukodet (gratis) tv. En fjerde pakke omfatter direkte transmission af kampe i 2. Bundesliga samt rettigheder til forskudt transmission af højdepunkter på ukodet tv. Rettigheder til anden- og tredjehandsudnyttelse bliver tilbudt i en femte pakke. Pakkerne 3 til 5 kan dog tildeles flere operatører.

⁽¹⁾ Den centrale markedsføring vedrører alle former for rettigheder til radio-/tv-spredning: ukodet/gratis tv (Free-TV), betalings-tv, pay-per-view-tv, jordbaseret transmission, kabelbåret eller satellitbåret transmission, direkte eller tidsforskudt transmission, transmission af hele begivenheden, uddrag deraf eller en sammenstilling af kampenes højdepunkter, radiotransmission. Den vedrører også alle rettigheder i tilknytning til bestående og fremtidige tekniske faciliteter af enhver slags, som f.eks. UMTS, internet eller Business TV.

⁽²⁾ EUT C 261 af 30.10.2003, s. 13.

- (8) Pakke 6 giver ret til at sende kampe fra Bundesligaen og 2. Bundesliga direkte og/eller lettere forskudt på internettet. Fra den 1. juli 2006 giver pakken ret til at sende kampe direkte eller lettere forskudt. Ligaforeningen vil for hver spilledag tilbyde i alt mindst 90 minutters direkte transmission af kampene på internettet, f.eks. i form af »conference call«. En syvende pakke vedrører forskudt dækning af højdepunkter. Pakke 8 giver ret til at sende kampe fra Bundesligaen og/eller 2. Bundesliga direkte eller næsten direkte og/eller tidsforskudt via mobiltelekommunikation. Pakke 9 giver ret til tidsforskudt at sende klip af kampe i Bundesligaen og/eller 2. Bundesliga via mobilkommunikation.
- (9) Den enkelte klub kan inden for EØS sælge sine hjemmekampe til en tv-station, der sender gratis tv, 24 timer efter kampen med henblik på én enkelt gratis tv-transmission af kampen i fuld udstrækning.
- (10) Den enkelte klub kan vise en sammenfatning af sine hjemme- og udekampe på højst 30 minutter på internettet halvanden time efter kampens afslutning. Fra den 1. juli 2006 kan den enkelte klub efter kampens afslutning vise sine hjemme- eller udekampe i fuld udstrækning på sin egen eller tredje-mands hjemmeside. Den enkelte klub kan sælge transmissionen af sine hjemmekampe til udbydere af mobilkommunikation inden for EØS. Den enkelte klub kan overdrage dækningen af sine hjemmekampe til fri radiomodtagelse efter kampens afslutning uden begrænsninger. Ved direkte udsendelser må dækningen ikke overskride 10 minutter pr. halvleg.
- (11) Ovennævnte rettigheder må ikke afhændes på en sådan måde, at en operatør kan fremstille et produkt, som er i modstrid de interesser, DFB og ligaforeningen eller køberen af pakke 1-9 har i at opretholde et ensartet produkt, og som spolerer de fordele, der knytter sig til varemærker (branding) og centralt salg (one-stop-shop).
- (12) Ifølge parternes forslag tilfalder uudnyttede rettigheder klubberne til fri afbenyttelse. Dog har ligaforeningen stadig ret til parallelt, ikke eksklusivt salg af den tilsvarende pakke. Det gælder for det første, når ligaforeningen ikke har afhændet visse rettigheder, som var beregnet til centralt salg. Hvis der 14 dage efter den første spilledag i spillesæsonen ikke er indgået nogen aftale med en operatør om en af ovennævnte pakker, hvor rettighederne er fastlagt, kan klubberne fra dette tidspunkt til slutningen af spillesæsonen selv udnytte rettighederne fra den uudnyttede pakke for så vidt angår deres hjemmekampe. For det andet træder klubberne til, når operatøren (indehaveren af rettighederne) uden saglig grund ikke udnytter disse.
- (13) De ændringer, der vedrører fjernsyn, træder i kraft den 1. juli 2006. Alle andre ændringer gælder fra den 1. juli 2004. Med disse overgangsfaser vil det være muligt successivt at tage hensyn til konkurrencemæssige betænkeligheder uden at spolere afviklingen af kampene i Bundesligaen og 2. Bundesliga.
- (14) De licensaftaler, der skal indgås, er ikke dækket af ovennævnte salgsmode. Der tages derfor forbehold for en særlig undersøgelse i den forbindelse på grundlag af fællesskabsretten, især hvis en enkelt bruger kumulativt skulle erhverve flere centralt solgte pakker med eksklusive udnyttelsesrettigheder.

4. Kommissionens hensigt

- (15) Med forbehold af resultatet af markedstesten agter Kommissionen at vedtage en beslutning i henhold til artikel 9, stk. 1, i forordning nr. 1/2003, hvorved de tilsagn, der er sammenfattet ovenfor og offentliggjort i fuldt omfang på internettet på Generaldirektoratet for Konkurrences hjemmeside, erklæres for bindende. Med henblik herpå opfordrer den alle interesserede parter til at indsende deres bemærkninger senest en måned efter offentliggørelsen af denne meddelelse.
- (16) Interesserede parter anmodes om ligeledes at indsende en ikke-fortrolig udgave af deres bemærkninger, hvor forretningshemmeligheder og andre fortrolige oplysninger er slettet og efter omstændighederne erstattet af en ikke-fortrolig udgave eller af ordet »[forretningshemmeligheder]« eller »[fortroligt]«.

- (17) Bemærkningerne sendes med angivelse af referencen »COMP/C-2/37.124 — Fælles salg af medierettighederne til Deutsche Bundesliga« til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for konkurrencesager
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 295 01 28

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.3545 — REWE/ASP)**

(2004/C 229/05)

(EØS-relevant tekst)

Den 3. september 2004 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på tysk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- gratis på Kommissionens websted for konkurrence (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form i »CDE«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 32004M3545. Celex er et datamatiseret dokumentationssystem over EU-retten. (<http://europa.eu.int/celex>).

Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag COMP/M.3539 — GOLDMAN SACHS/QMH)**

(2004/C 229/06)

(EØS-relevant tekst)

Den 7. september 2004 besluttede Kommissionen ikke at rejse indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og at erklære den forenelig med fællesmarkedet. Denne beslutning er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den kan fås:

- gratis på Kommissionens websted for konkurrence (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
 - i elektronisk form i »CEN«-versionen af Celex-databasen under dokumentnummer 32004M3539. Celex er et datamatiseret dokumentationssystem over EU-retten (<http://europa.eu.int/celex>).
-